

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ ИЗУЧЕНИЯ БИЛИНГВИЗМА

Ахмедшина Лилия Рафаэлевна, преподаватель кафедры русского языкознания, ТерГУ, Узбекистан, г. Термез

Аннотация: В статье рассматриваются о современных подходах двуязычия в обществе, т.е. сосуществование у человека или у всего народа двух языков, обычно первого - родного, и второго – приобретенного

Ключевые слова: билингвизм, иностранный язык, двуязычие, методика, явление.

MODERN APPROACHES TO STUDYING BILINGUISM

Akhmedshina Lilia Rafaelevna, teacher of the department Russian linguistics,
TerSU, Uzbekistan, Termez

Annotation: The article discusses modern approaches to bilingualism in society, i.e. the coexistence of a person or an entire people of two languages, usually the first is native, and the second is acquired

Key words: bilingualism, foreign language, bilingualism, methodology, phenomenon.

В существующем мире проблема билингвизма всегда являлась и является сегодня одной из наиболее интереснейших проблем в современной лингвистике. Явление билингвизма - это сложное комплексное явление, которое является предметом исследования различных наук, таких как лингвистика, психология, методика преподавания иностранных языков. Научное становление проблемы искусственного билингвизма и развитие общей теории двуязычия происходили поэтапно как теоретическая проблема искусственный билингвизм, до наблюдениям многих ученых, начал исследоваться в конце XIX в, однако как социальный феномен он имеет корни, уходящие значительно глубже — в античный мир смешение языка

завоевателей и побежденных на завоеванных территориях. Как мы знаем с развитием лингвистической мысли с конца XIX в билингвизм становится предметом рассмотрения теории языкознания. Именно сравнительно-исторический метод повернул интерес лингвистов к теории взаимодействия языков (В.фон Гумбольдт, Ф. де Соссюр, А.А.Потебня, Ж.Пиаже заложили лингвистико-методологические основы изучения вопросов билингвизма).[1] Постепенно из области сравнительно-исторического языкознания, рассматривающего контактирующие языки в сравнении, проблемы билингвизма как реального двуязычия в реальной коммуникативной среде стали предметом исследования зарождающейся парадигмы теории языковых взаимодействий.

Сущность статического подхода определяется, в первую очередь, как выявление отношений, существующих между языками, составляющими компоненты данной социально-коммуникативной системы. При этом основная роль отводится следующим факторам:

- социальные функции, присущие каждому языку;
- сферы речевого поведения, обслуживаемые ими;
- роль того и другого языка в жизни соответствующего коллектива.

В соответствии с указанными аспектами выделяют следующие аспекты статического изучения:

1. *Социальный статус коррелирующих языков.* Здесь важно различать понятия официального (юридического) и фактического статуса. Первый определяется исходя из законодательного закрепления положения и роли данного языка в государственно-правовых документах, второй – с учётом суммы характеристик, позволяющих судить о его реальном положении на данной территории.

2. *Степень распространённости каждого языка,* т.е. относительная частота их использования.

3. *Характер и степень индивидуального двуязычия* (преобладание того или иного идиома в качестве родного, доминирующего или второго языка).

4. *Социальный престиж каждого языка* (оценка их членами языкового коллектива с точки зрения социальной значимости, культурной ценности, степени развитости и др.).

5. *Степень генетической близости между языками*, обуславливающая большую или меньшую лёгкость в усвоении другого языка (хотя данный фактор вряд ли можно отнести к собственно социолингвистическим).

При динамическом подходе к изучению билингвизма ставится задача определить комплекс причин, обуславливающих механизм выбора того или иного языка в процессе коммуникации). Здесь, прежде всего, принимают во внимание следующие факторы:

1. *Социальная позиция коммуникантов.*
2. *Ситуация и условия общения.*
3. *Отношение к каждому языку.*
4. *Предмет разговора.*[2]

Присутствие проблем билингвизма в предметной сфере этих научных направлений стало уже неоспоримым фактом. Поскольку языковое взаимодействие экстраполируется на процесс коммуникации (как одновременно сферы функционирования и цели применения языка как семиотического кода), следовательно, методологические положения теории коммуникации абсолютно релевантны и приоритетны для исследования искусственного билингвизма как научного феномена. При обсуждении вопросов билингвизма в теоретическом языкознании, как правило, речь идет и о взаимодействии разных лингвокультур в рамках двуязычия. Данный постулат убедительно свидетельствует, что исследуемая проблема, бесспорно, локализуется также в научном поле теории межкультурной коммуникации, т к целью овладения иноязычным кодом является успешная реальная или потенциальная межкультурная коммуникация[3].

Если принять во внимание, что для общей теории коммуникации различия между естественным и искусственным билингвизмом не представляют существенного значения и, как правило, игнорируются, то в

теории межкультурной коммуникации именно искусственный билингвизм, аккультурация, происходящая в искусственных условиях, потенциально провоцируют возможные коммуникативные неудачи и, следовательно, требуют более пристального научного взгляда, что особенно актуально в отношении коммуникативной среды становления искусственного билингва. Формирование готовности к успешной межкультурной коммуникации в ходе научающей обучающей коммуникации представляет собой уже лингводидактическую проблему. Надо отметить, в качестве предмета изучения искусственного билингвизма выделяются трансформации когнитивно-эмоционального, личностного характера, которые эксплицируются в коммуникативном поведении билингва. Результаты этих трансформационных процессов, инспирируемых вхождением искусственного билингва в инофонную культуру, отражаются в его коммуникативной компетенции.[4]

Цель развиваемой концепции, так же как ее предмет и объект, характеризуется полипарадигмальностью и понимается как признание и обоснование факта, что в ходе научающей коммуникации имеет место коммуникативно-когнитивное развитие билингвальной личности, адекватно реализующей себя в межкультурном коммуникативном пространстве и успешно общающейся в родной лингвокультуре. К инструментарию концепции искусственного билингвизма относится понятийно-категориальный аппарат, включающий следующие базовые понятия «искусственный билингвизм», «искусственный билингв», «билингвальное коммуникативное сознание», «коммуникативное поведение искусственного билингва», «научающая коммуникация», «коммуникативная компетенция искусственного билингва», «дискурсивное событие в условиях искусственного билингвизма».

Список литературы:

1. Жлуктенко Ю.А. Лингвистические аспекты двуязычия. – Киев : Высшая школа, 1974.

2. Алпатов М.В. История лингвистических учений / М.В. Алпатов. - М.: Языки славянской культуры, 1999. -368 с.
3. Барсук Р.Ю. Основы обучения иностранному языку в условиях двуязычия / Р.Ю. Барсук - М.: Высшая школа, 1970. - 255 с.
4. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика / В.Д. Бондалетов - М.: Просвещение, 1987. - 160 с.